

Các sự kiện, v.v... sẽ được tổ chức sau khi thực hiện triệt để biện pháp ứng phó với bệnh truyền nhiễm do virus Corona chủng mới gây ra. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn trong việc rửa tay, đeo khẩu trang, giữ khoảng cách an toàn, v.v... khi tham dự sự kiện. Ngoài ra, để phòng ngừa bệnh truyền nhiễm lây lan, thành phố có thể hủy bỏ, tạm hoãn các sự kiện, v.v... và hạn chế sử dụng các cơ sở vật chất công cộng. Vui lòng truy cập trang web của thành phố để biết các thông tin mới nhất.



Vào ngày 11/10/2022 (Thứ 3), các học sinh của lớp Kogitsune đã có hoạt động trải nghiệm nông nghiệp. Lần này, các em đã đào khoai trên cánh đồng ở thị trấn Mito. Các em nhỏ đã có thể thu hoạch những củ khoai lang phát triển từ những cây giống do các em tự tay trồng, vừa có thể vui chơi vừa có trải nghiệm.

1. 二十歳の集い Buổi hội tụ tuổi 20

Liên hệ: Phòng Học tập đời sống Điện thoại: 0533-88-8035

Cùng với việc sửa đổi Luật dân sự hạ thấp độ tuổi thành niên, chúng tôi sẽ tổ chức "Buổi hội tụ tuổi 20" chúc mừng tân thành nhân, từ trước đến nay được tổ chức cho những người đón tuổi 20.

Ngày: Ngày 8/1/2023 (Chủ nhật)

Thời gian: Đối với những người thuộc khu vực trường trung học cơ sở Tobu, Chubu, Daida, Mito, Kozakai, tiếp nhận từ 10:00 sáng. Buổi lễ bắt đầu từ 10:30 sáng./ Đối với những người thuộc khu vực trường trung học cơ sở Nanbu, Seibu, Kanaya, Ichinomiya, Otowa, tiếp nhận từ 11:30 sáng. Buổi lễ sẽ bắt đầu từ 12:00 trưa.

Địa điểm: Sân thi đấu chính tại Sogo Taiikukan.

Đối tượng: Chúng tôi sẽ gửi thư mời qua đường bưu điện cho người có đăng ký cư trú cơ bản của TP Toyokawa tại thời điểm ngày 1/10/2022 và sinh từ ngày 2/4/2002~1/4/2003. Những ai không nhận được thư mời vì lý do như đã chuyển đến thành phố khác vì lý do công việc, học tập, hoặc đang sống trong TP Toyokawa nhưng chưa đăng ký cư trú cơ bản, v.v... vẫn có thể tham dự vào ngày tổ chức buổi lễ.

Khác: Để phòng ngừa bệnh truyền nhiễm lan rộng, chúng tôi chỉ đón tiếp những tân thành niên vào hội trường. Về bãi đậu xe, vui lòng sử dụng bãi đậu xe của Nippon Sharyo (đóng cửa lúc 2:00 giờ chiều), bãi đậu xe Prio (miễn phí 1 tiếng). Vì số lượng chỗ đậu xe có hạn, bạn vui lòng đến bằng phương tiện giao thông công cộng hoặc đi chung xe.

2. 電力・ガス・食料品等の価格高騰緊急支援給付金 Hỗ trợ chi viện khẩn cấp với sự tăng giá điện, khí đốt, thực phẩm, v.v.

Liên hệ: Tổng đài tiền hỗ trợ chi viện khẩn cấp TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2360

Chúng tôi sẽ hỗ trợ cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú, v.v. do chịu ảnh hưởng lớn đến sinh kế của gia đình.

Đối tượng: Các hộ gia đình thuộc 1 trong các trường hợp sau đây: (1) Có đăng ký cư trú tại TP Toyokawa kể từ ngày 30/9/2022 và tất cả các thành viên trong gia đình đều thuộc miễn thuế cư trú bình quân đầu người năm 2022 (Trừ các hộ gia đình chỉ có người thân phụ thuộc của những người đang chịu thuế), (2) Tại thời điểm ngày nộp đơn có đăng ký cư trú tại TP Toyokawa, sinh kế gia đình từ tháng 1~ 12/2022 thay

đổi đột ngột và được công nhận là có hoàn cảnh giống với (1).

Số tiền nhận: 50.000 yên cho 1 hộ gia đình

Đăng ký: Đối với hộ gia đình thuộc (1) vui lòng điền các thông tin cần thiết vào mẫu xác nhận sẽ được gửi vào giữa tháng 11 và gửi lại cho chúng tôi bằng phong bì trả lời đã có đính kèm. Hộ gia đình thuộc (2) cần phải nộp đơn đăng ký. Để biết cách đăng ký, vui lòng liên hệ với Tổng đài. Ngoài ra, từng hộ gia đình sẽ được xét duyệt sau khi nộp đơn.

Khác: Để biết chi tiết như hết hạn nộp đơn, các giấy tờ cần thiết, v.v... vui lòng liên hệ với Tổng đài.

3. 児童扶養手当を支払います Chi trả trợ cấp nuôi dạy trẻ của thành phố

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Phần chi trả định kỳ tháng 11 (phần tháng 9~ 10) sẽ được chuyển khoản đến tài khoản của tổ chức tài chính đã chỉ định vào ngày 11/11 (Thứ 6). Bạn vui lòng kiểm tra số tiền kiếm, v.v... vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

4. 検診車によるがん検診 (冬検診) Tầm soát ung thư trên ô tô khám (Kiểm tra mùa đông)

Liên hệ: Trung tâm Y tế Điện thoại: 0533-89-0610

Ngày- Giờ- Địa điểm: Vui lòng xem trên trang chủ hoặc liên hệ với Trung tâm Y tế.

Mục kiểm tra- Độ tuổi đối tượng: Tầm soát lao/ ung thư phổi = 16 tuổi trở lên, tầm soát ung thư dạ dày (Barium) = 42 tuổi trở lên (tuổi chẵn), tầm soát ung thư đại tràng = từ 40 tuổi trở lên, tầm soát ung thư vú (chụp nhũ ảnh) = phụ nữ từ 40 tuổi trở lên (tuổi chẵn), tầm soát ung thư cổ tử cung = phụ nữ từ 20 tuổi trở lên (tuổi chẵn), tầm soát ung thư tuyến tiền liệt = nam từ 50~70 tuổi (tuổi chẵn), tầm soát bệnh loãng xương = từ 30 tuổi trở lên.

Đối tượng: Những người sống trong nội thành, thuộc độ tuổi đối tượng các mục kiểm tra tại thời điểm 1/4/2023 (trừ những người có cơ hội kiểm tra tại nơi làm việc, v.v.).

Chi phí: Miễn phí

Đăng ký: Từ ngày 3/11 (Thứ 5), nhận theo trình tự ưu tiên thông qua dịch vụ Web đặt lịch trước. Từ ngày 4/11 (Thứ 6) cũng có thể nhận qua điện thoại (0533-95-0075).

Khác: Những người đã đăng ký sẽ được thông báo chi tiết qua thư chúng tôi sẽ gửi sau vài ngày. Nếu bạn có phiếu Kupon miễn phí khám ung thư vú/ ung thư cổ tử cung (được gửi vào tháng 6), có thể được kiểm tra dù không thuộc độ tuổi đối tượng. Ngoài ra, khám buổi chiều chỉ dành cho phụ nữ.

5. 女性に対する暴力をなくしましょう Cùng nhau xóa bỏ bạo lực đối với phụ nữ

Liên hệ: Phòng An ninh Giao thông Nhân quyền Điện thoại: 0533-89-2149

Từ ngày 12~ 25/11 là thời gian thực hiện "Phong trào xóa bỏ bạo lực đối với phụ nữ".

Bạo lực từ vợ/ chồng (DV), tội phạm tình dục, hành vi bám đuôi, v.v... là những vấn đề quan trọng cần được khắc phục trong xã hội bình đẳng giới. Ở thành phố, chúng tôi thực hiện "Tur vấn các lo lắng của phụ nữ" cho những phụ nữ đang có rắc rối. Thông tin chi tiết về cách thức đặt lịch hẹn, v.v... vui lòng liên hệ Phòng Tư vấn cư dân (0533-89-2104).

6. 児童虐待防止推進月間 Tháng xúc tiến phòng chống ngược đãi trẻ em

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Tháng 11 là Tháng xúc tiến phòng chống ngược đãi trẻ em. Nếu bạn thấy trẻ có nguy cơ bị ngược đãi hoặc bạn nghĩ là trẻ đã chịu ngược đãi, hãy liên hệ những nơi sau:

- Phòng tư vấn trẻ em Tổng đài hỗ trợ về ngược đãi: 189 (Ichihayaku)
- Trung tâm tư vấn trẻ em và người khuyết tật Higashi Mikawa: 0532-54-6465
- Tòa thị chính TP Toyokawa Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ: 0533-89-2133 (Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ, Nghi tết, ngoài giờ hành chính, vui lòng liên hệ Phòng trực Tòa thị chính (0533-89-2111)).

7. 国民年金保険料の追納制度 Chế độ đóng bổ sung Phí bảo hiểm lương hưu quốc dân

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2177

Lương hưu cơ bản khi về già có thể được tăng lên bằng cách đóng (đóng bổ sung) phí bảo hiểm bù vào khoảng thời gian mà phí bảo hiểm hưu trí được miễn giảm, tri hoãn thanh toán hay nhận được thanh toán đặc biệt đối với sinh viên. Để biết chi tiết như thời hạn thanh toán, phí bảo hiểm và thủ tục, v.v... vui lòng liên hệ Văn phòng Lương hưu Toyokawa (0533-89-4042).

しんがた

かんせんしょうじょうほう

新型コロナウイルス感染症情報

Thông tin về dịch truyền nhiễm virus corona chủng mới

Về việc gửi phiếu tiêm chủng Kupon

Từ cuối tháng 9, chúng tôi tiến hành tiêm vắc xin phòng chống chủng Omicron. Về khoảng cách thời gian tiêm chủng cho những người thuộc đối tượng, đã được thông báo trong Bản tin Toyokawa Số tháng 10, chính phủ đã có chỉ thị chính sách tăng tiến độ trước thời hạn. Theo đó, lịch trình gửi phiếu Kupon sẽ được thay đổi từ "5 tháng sau" thành "3 tháng sau" kể từ ngày tiêm chủng lần trước. Lịch trình gửi phiếu theo bảng dưới đây.

Đối tượng: Những người từ 12 tuổi trở lên đã đăng ký thường trú cơ bản tại TP Toyokawa và đáp ứng tất cả các yêu cầu sau: (1) Đã hoàn thành 2 lần tiêm chủng trở lên. (2) Đã sử dụng tất cả phiếu tiêm chủng đã được gửi (Nếu bạn còn phiếu tiêm chủng chưa sử dụng có thể sử dụng làm phiếu tiêm chủng cho vắc xin chủng Omicron). (3) Đã hơn 3 tháng kể từ ngày tiêm chủng lần trước.

Khác: Nếu bạn mới chuyển đến TP Toyokawa và đã tiêm chủng trước đó ở

thành phố khác, hoặc nếu bị mất phiếu tiêm chủng, thì cần thực hiện 1 số thủ tục. Nếu bạn muốn tiêm chủng, hãy liên hệ với Trung tâm cuộc gọi vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa.

| Ngày tiêm chủng lần trước | Ngày gửi (Dự định) |
|---------------------------|--------------------|
| Đến ngày 9/8 | Ngày 7/11 (Thứ 2) |
| Từ ngày 10~ 16/8 | Ngày 14/11 (Thứ 2) |
| Từ ngày 17~ 23/8 | Ngày 21/11 (Thứ 2) |
| Từ ngày 24~ 30/8 | Ngày 28/11 (Thứ 2) |

Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~ 17:00 (kể cả Thứ 7, Chủ nhật và Ngày lễ)

※ Tại trung tâm cuộc gọi, ngoài tiếng Nhật, bạn có thể thực hiện cuộc gọi bằng tiếng Anh vào thứ 2~ thứ 6 hàng tuần, tiếng Trung vào thứ 5 hàng tuần và tiếng Bồ Đào Nha vào thứ 4 và thứ 6 hàng tuần.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 11

11月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)**

Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30, 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 8:30 ~ 11:30, 12:45 ~ 16:30, 17:45 ~ 22:30

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiyama cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 18:00

Chủ nhật, Ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

| | | | |
|---------|----------|------------------------------------|--------------|
| Ngày 3 | Thứ 5 | Goto Byoin (Sakuragi dori) | 0533-86-8166 |
| Ngày 5 | Thứ 7 | Kachi Byoin (Kou cho) | 0533-88-3331 |
| Ngày 6 | Chủ Nhật | Higuchi Byoin (Suwa) | 0533-86-8131 |
| Ngày 12 | Thứ 7 | Osaki Seikei Rihabiri (Osaki cho) | 0533-84-8261 |
| Ngày 13 | Chủ Nhật | Miyachi Byoin (Toyokawa cho) | 0533-86-7171 |
| Ngày 19 | Thứ 7 | Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho) | 0533-83-3377 |
| Ngày 20 | Chủ Nhật | Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho) | 0533-73-3777 |
| Ngày 23 | Thứ 4 | Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho) | 0533-85-6511 |
| Ngày 26 | Thứ 7 | Goto Byoin (Sakuragi dori) | 0533-86-8166 |
| Ngày 27 | Chủ Nhật | Kachi Byoin (Kou cho) | 0533-88-3331 |

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ: 18:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Nha khoa

(歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa) 0533-84-7757

Phụ khoa

(婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 13 Chủ Nhật Riverbell Clinic (Honnogahara) 0533-85-3232

Khoa mắt

(眼科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 13 Chủ Nhật Ganka Tsuyama Clinic (Ogi cho) 0533-56-3588

Ngày 27 Chủ Nhật Ganka Minami Eye Clinic (Suwa) 0533-95-0606

Khoa tai mũi họng

(耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 6 Chủ Nhật Ogino Jibiinkoka (Ekimae dori) 0533-82-1182

Ngày 13 Chủ Nhật Jibiinkoka Inoue Iin (Noguchi cho) 0533-89-3387

Ngày 20 Chủ Nhật Zoshi Jibiinkoka (Zoshi) 0533-86-8880

Ngày 27 Chủ Nhật Akebonocho Jibiinkoka (Higashiakebono cho) 0533-83-3341

Khoa tiết niệu

(泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 5 Thứ 7 Shiraya Iin (Ichinomiya cho) 0533-93-2310

Ngày 19 Thứ 7 Ono Jinhinyokika (Baba cho) 0533-86-9651

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 10 năm 2022: 184.357 người

◎ Người nước ngoài: 7.195 ◎ Hàn Quốc: 463

◎ Brazil: 2.826 ◎ Indonesia: 344

◎ Việt Nam: 1.289 ◎ Nepal: 126

◎ Philippines: 778 ◎ Thái Lan: 59

◎ Trung Quốc: 500 ◎ Myanmar: 42

◎ Peru: 471 ◎ Khác: 297

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp